

От боли к единству – 7 / From Pain to Unity – 7

Что нельзя забыть / What We Must Never Forget

Ефесянам 2:11-22

Еф.2:11 Итак помните...

Eph.2:11 Therefore, remember...

I. Кем мы были без Христа / Who We Were Without Christ

Еф.2:11 Итак помните, что вы, некогда язычники по плоти, **которых называли необрезанными** так называемые обрезанные плотским *обрезанием*, совершаемым руками

Eph.2:11 Therefore, remember that formerly you – the Gentiles in the flesh, **who are called “Uncircumcision”** by the so-called “Circumcision,” which is performed in the flesh by human hands –

1Цар.17:26 ...Ибо кто этот необрезанный Филистимлянин, что так поносит воинство Бога живого?

1Sam.17:26 ...For who is this uncircumcised Philistine, that he should reproach the battle lines of the living God?

Матф.18:17 если же не послушает их, скажи церкви; а если и церкви не послушает, то да будет он тебе, как язычник и мытарь.

Mat.18:17 And if he refuses to listen to them, tell it to the church; and if he refuses to listen even to the church, let him be to you as the Gentile and the tax collector.

Еф.2:12 что вы были в то время без Христа, отчуждены от общества Израильского, чужды заветов обетования, не имели надежды и были безбожники в мире.

Eph.2:12 *remember* that you were at that time without Christ, alienated from the citizenship of Israel, and strangers to the covenants of promise, having no hope and without God in the world.

II. Кем мы стали во Христе / Who We Have Become in Christ

Еф.2:13 А теперь во Христе Иисусе вы, бывшие некогда далеко, стали близки кровью Христа.

Eph.2:13 But now in Christ Jesus you who formerly were far off have been brought near by the blood of Christ.

III. Что совершил Христос / What Christ Has Accomplished

A. Разрушил стену вражды / Destroyed the Wall of Hostility

Еф.2:14-15 ¹⁴Ибо Он есть мир наш, соделавший из обоих одно и разрушивший стоявшую посреди преграду, ¹⁵упразднив вражду плотью Своей, а закон заповедей – учением...

Eph.2:14-15 ¹⁴For He Himself is our peace, who made both groups one and broke down the dividing wall of the partition ¹⁵by abolishing in His flesh the enmity, the Law of commandments contained in ordinances...

Еф.2:14-15 (Кассиана) ¹⁴Ибо Он есть мир наш, сделавший из обоих одно и **разрушавший разделявшую их стену, то есть вражду**, упразднивший плотью Своей ¹⁵Закон заповедей, состоявший из предписаний...

Eph.2:14-15 ¹⁴For He Himself is our peace, who made both groups one and **broke down the dividing wall of the partition** ¹⁵by abolishing in His flesh the enmity, the Law of commandments contained in ordinances...

В. Создал нового человека / Created a New Man

Еф.2:15 ...чтобы из двух создать в Себе Самом одного нового человека, устрояя мир

Eph.2:15 ...so that in Himself He might create the two into one new man, making peace

1Кор.10:32 Не подавайте соблазна ни Иудеям, ни Еллинам, ни церкви Божией

1Cor.10:32 Give no offense either to Jews or to Greeks or to the church of God

С. Примирил с Богом / Reconciled with God

Еф.2:16 и в одном теле примирить обоих с Богом посредством креста, убив вражду на нем.

Eph.2:16 and might reconcile them both in one body to God through the cross, having in Himself put to death the enmity.

Д. Возвестил мир / Proclaimed Peace

Еф.2:17-18 ¹⁷И, придя, благовествовал мир вам, дальним и близким, ¹⁸потому что через Него – и те и другие – имеем доступ к Отцу, в одном Духе.

Eph.2:17-18 ¹⁷And He came and preached the good news of peace to you who were far away, and peace to those who were near; ¹⁸for through Him we both have our access in one Spirit to the Father.

Е. Утвердил уникальное единство / Established a Unique Unity

Еф.2:19-22 ¹⁹Итак вы уже не чужие и не пришельцы, но сограждане святым и свои Богу, ²⁰быв утверждены на основании Апостолов и пророков, имея Самого Иисуса Христа краеугольным *камнем*, ²¹на котором все здание, слагаясь стройно, возрастает в святой храм в Господе, ²²на котором и вы созидаетесь в жилище Божье Духом.

Eph.2:19-22 ¹⁹So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the saints, and are of God's household, ²⁰having been built on the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus Himself being the corner stone, ²¹in whom the whole building, being joined together, is growing into a holy sanctuary in the Lord, ²²in whom you also are being built together into a dwelling of God in the Spirit.

Еф.4:1-3 ¹Итак я, узник в Господе, умоляю вас поступать достойно звания, в которое вы призваны, ²со всяким смиренномудрием и кротостью и долготерпением, снисходя друг ко другу любовью, ³стараясь сохранять единство духа в союзе мира.

Eph.4:1-3 ¹Therefore I, the prisoner in the Lord, exhort you to walk worthy of the calling with which you have been called, ²with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, ³being diligent to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

2Петр.1:12-13 ¹²Для того я никогда не перестану напоминать вам о сем, хотя вы то и знаете, и утверждены в настоящей истине. ¹³Справедливым же почитаю, доколе нахожусь в этой [телесной] храмине, возбуждать вас напоминанием

2Pet.1:12-13 ¹²Therefore, I will always be ready to remind you of these things, even though you already know them, and have been strengthened in the truth which is present with you. ¹³I consider it right, as long as I am in this earthly dwelling, to stir you up by way of reminder